

## Gebrauchsanweisung

### DEUMAVAN® Schutzsalbe Neutral und Lavendel Zum Schutz des äußeren Intimbereiches zur Schmerz- und Juckreizlinderung.

#### Bestandteile:

DEUMAVAN® Neutral: Paraffinum Liquidum, Petrolatum, Paraffin, Tocopheryl Acetate

DEUMAVAN® Lavendel: Paraffinum Liquidum, Petrolatum, Paraffin, Tocopheryl Acetate, Lavandula Angustifolia (Lavender) Oil, Linalool

#### Anwendungsbereich

Als täglicher lokaler, äußerlicher Schutz für den gesamten Intimbereich (äußerliches weibliches und männliches Genital, Damm und Analbereich)

Zur Linderung von Beschwerden der Haut des äußeren Intimbereichs wird:

- Hautreizung mit z. B. Brennen, Juckreiz
- Rötung und Schwellung
- Hautbeschädigungen
- Trockenheit (z. B. nach Strahlenbehandlung und in den Wechseljahren)
- Wundsein im Analbereich, vor allem bei Durchfall, Rhagaden und Hämorrhoiden
- Als Gleitmittel vor allem zur Vorbeugung von Läsionen und Reizungen bei Sexuallkontakt

DEUMAVAN® Schutzsalbe ist eine wasserfreie Salbe für die tägliche lokale Anwendung des äußerlichen Intimbereiches (Schamlippen, Damm und Analbereich). Sie wird eingesetzt zur Linderung von Beschwerden wie Hautreizung (mit z. B. Brennen, Juckreiz, Rötung und Schwellung), Hautbeschädigungen, Trockenheit (bei Hormonmangel, z. B. in den Wechseljahren), nach Strahlenbehandlung, Wundsein im Analbereich, insbesondere bei Durchfall und Rhagaden und als Gleitmittel.

Im gesamten Intimbereich wird die Haut durch mechanische Belastungen wie Laufen, Sitzen, Fahrradfahren, Sportaktivitäten und Sexuallkontakte strapaziert. Auch Urin, Stuhlgang und das Tragen von Windeln belastet die Haut im Intimbereich.

Das Reinigen mit Seife oder auch nur mit Wasser beschädigt und entfettet die oberste Hautschicht – die sogenannte Hornschicht. Sie wird trockener, empfindlicher und verletzlicher.

Auch durch das Nachlassen der Hormonproduktion wird die Haut dünner und weniger robust. Dies alles kann zu schmerzhaften Hautbeschädigungen führen, die Eintrittspforten für Erreger sein können.

#### Wie wirkt DEUMAVAN®?

DEUMAVAN® Schutzsalbe verbessert die Geschmeidigkeit der Haut (Hornschicht) durch eine dünne Fettschicht (aus hochgereinigten Paraffinen). Es enthält keine pharmakologisch wirksamen Substanzen (Stabilisatoren/Emulgatoren oder Konservierungsstoffe) oder Hormone.

Der therapeutische Effekt beruht auf der Verbesserung der Geschmeidigkeit der obersten Hautschicht – Hornschicht – und der Reduktion des transepidermalen Wasserverlustes. Dieser ergänzt die natürliche Talgproduktion.

Durch den Salbenschutzfilm wird die Barrierefunktion der Haut nicht beeinträchtigt, Hautläsionen jedoch, die Eintrittspforten für Keime sind, werden abgedeckt und neue weitgehend verhindert. Daher ist DEUMAVAN® auch zur Wundpflege geeignet.

## Notice d'utilisation

### DEUMAVAN® Pommade protectrice Neutre et Lavande

#### Pour la protection des parties intimes externes, afin d'apaiser les douleurs et les démangeaisons.

#### Composition :

DEUMAVAN® Neutre : Paraffinum Liquidum, Petrolatum, Paraffin, Tocopheryl Acetate

DEUMAVAN® Lavande : Paraffinum Liquidum, Petrolatum, Paraffin, Tocopheryl Acetate, Lavandula Angustifolia (Lavender) Oil, Linalool

#### Application

Protection quotidienne locale et externe de l'ensemble des parties intimes (organes génitaux externes féminins et masculins, périnée et zone anale)

Pour apaiser les problèmes cutanés des parties intimes externes, telles que :

- Les irritations de la peau accompagnées par ex. de brûlures, de démangeaisons
- Les rougeurs et les gonflements
- Les lésions de la peau
- La sécheresse (par ex. après une radiothérapie et pendant la ménopause)
- Les lésions de la zone anale, notamment en cas de diarrhée, de fissures et d'hémorroïdes
- Comme lubrifiant, notamment pour prévenir les lésions et les irritations pendant les rapports sexuels

DEUMAVAN® Pommade protectrice est un baume sans eau qui s'utilise localement au quotidien sur les parties intimes externes (lèvres génitales, périnée et zone anale). Elle s'utilise pour apaiser les problèmes tels que les irritations cutanées (accompagnées par ex. de brûlures, de démangeaisons, de rougeurs et de gonflements), les lésions cutanées, la sécheresse (en cas de troubles hormonaux, notamment pendant la ménopause), après une radiothérapie, en cas de lésion de la zone anale, notamment en cas de diarrhée ou de fissures, et comme lubrifiant.

Toute la peau des parties intimes est soumise à des sollicitations mécaniques, et elle peut être fragilisée lorsque l'on court, que l'on fait du vélo, que l'on pratique d'autres activités sportives ou lors des rapports sexuels. L'urine, les selles et le port de serviettes hygiéniques peuvent également léser la peau des parties intimes.

Se laver trop souvent avec du savon ou même uniquement avec de l'eau endommage la couche supérieure de la peau (que l'on appelle couche cornée) et élimine son film gras. Celle-ci s'assèche, elle devient plus sensible et est sujette aux lésions.

La diminution des sécrétions hormonales rend également la peau plus fine, moins résistante. Tout cela peut conduire à des lésions cutanées douloureuses susceptibles de constituer des portes d'entrée pour des agents pathogènes.

#### Comment agit DEUMAVAN® ?

DEUMAVAN® Pommade protectrice améliore la souplesse de la peau (couche cornée) en formant un film fin gras (mélange de paraffines hautement purifiées). Elle ne contient pas de substances actives du point de vue pharmacologique (stabilisants/émulsifiants ou conservateurs) ni d'hormones.

Son effet bénéfique est basé sur l'amélioration de la souplesse de la couche supérieure de la peau – la couche cornée – et sur la réduction des pertes hydriques transepidermiques. Elle soutient la production naturelle de sébum.

Le film protecteur formé par cette pommade ne perturbe pas la fonction barrière de la peau, mais il recouvre les lésions cutanées, qui constituent des portes d'entrée pour les agents pathogènes, et prévient la formation d'autres lésions. C'est pourquoi DEUMAVAN® convient également au soin des plaies.

Die Anwendung von DEUMAVAN® Schutzsalbe vor dem Stuhlgang reduziert die Haftung von Darmbakterien, die bis zu 50 % aus Mikroorganismen bestehen, auf der Haut um den Darmausgang. Hierdurch wird die Reinigung erleichtert, ohne dass es zu schmerzhafter Beschädigung kommt. Außerdem gelangen weniger Darmkeime in die Scheide oder in die Harnblase.

#### Gebrauchsanleitung Produkt

Häufigkeit und Dauer der Anwendung sind bedarfsabhängig.

Eine mehrfach tägliche Anwendung von DEUMAVAN® Schutzsalbe, auch vorbeugend, wird empfohlen.

- Als vorbeugender und nachhaltiger Schutz vor und nach mechanischer Belastung
- nach dem Waschen
- vor und nach dem Stuhlgang und Wasserlassen
- vor und nach sportlicher Betätigung
- vor und nach Sexuallkontakt
- Als begleitende Unterstützung bei Hautveränderungen

#### Unverträglichkeiten

Bekannte Überempfindlichkeit oder Allergie gegenüber einem der Inhaltsstoffe.

#### Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise



Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Keine Kondome aus Latex verwenden (stattdessen Polyurethan oder AT-10 (auf Kunstharzbasis)).

Nur bis zu dem auf dem Behälter und der Faltschachtel aufgedruckten Verfallsdatum verwenden. Bei stillenden Müttern nicht im Brustbereich anwenden.

Falls die Packung beschädigt ist, benutzen Sie das Produkt nicht und informieren Sie den Hersteller.

Bei unerwünschter Wirkung das Produkt nicht weiter verwenden und einen Arzt aufsuchen.

Nicht verwenden bei einer Überempfindlichkeit gegen einen der Bestandteile.

Produkt nicht in den Augen verwenden.

Die Anwendung darf nur gemäß dem Verwendungszweck erfolgen.

#### Packungsgrößen

DEUMAVAN® Neutral als 100-ml-Dose, 50-ml- und 125-ml-Tube.

DEUMAVAN® Lavendel als 50-ml- und 100-ml-Dose und 50-ml- und 125-ml-Tube

#### Hersteller und Vertrieb:

##### Vertrieb:

Kaymogyn GmbH  
Hagenauer Straße 53 a, 65203 Wiesbaden  
Telefon: 0611 3347 84 30, Telefax: 0611 33 47 84 39



##### Hersteller:

Ferdinand Eimermacher GmbH & Co. KG  
Westring 24  
48356 Nordwalde

#### Medizinprodukt

# CE 0481

Stand der Information: November 2017

Le fait d'utiliser DEUMAVAN® Pommade protectrice avant d'aller à la selle permet de réduire l'adhérence des bactéries intestinales sur la peau située autour de l'anus. La toilette est ainsi facilitée et permet d'éviter des lésions douloureuses. De plus, le vagin et la vessie sont ainsi moins exposés aux germes intestinaux.

#### Consignes d'utilisation du produit

La fréquence et la durée d'utilisation dépendent des besoins individuels.

Il est recommandé d'utiliser DEUMAVAN® Pommade protectrice plusieurs fois par jour, tous les jours, et également à titre préventif.

#### Quelques exemples d'utilisation :

- Pour protéger la peau de manière préventive et durable avant et après une sollicitation mécanique
- Après la toilette
- Avant et après être allé à la selle ou avoir uriné
- Avant et après une activité sportive
- Avant et après un rapport sexuel
- Comme traitement d'appoint des modifications subies par la peau

#### Intolérances

Hypersensibilité ou allergie connues à l'un des ingrédients du produit.

#### Mise en garde et précautions



Tenir hors de portée des enfants.

Ne pas utiliser de préservatifs en latex (mais en polyuréthane ou en AT-10 (à base de résine synthétique)).

Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur le contenant et sur la boîte.

Ne pas utiliser sur les seins si vous allaitez.

Si l'emballage est endommagé, vous ne devez pas utiliser le produit ; signalez-le au fabricant.

Si ce produit a des effets indésirables, ne l'utilisez plus et consultez un médecin.

Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à l'un des ingrédients du produit.

Ne pas utiliser pour les yeux.

Ce produit ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.

#### Formats d'emballage :

DEUMAVAN® Neutre en boîte de 100 ml, et en tube de 50 ml et de 125 ml.

DEUMAVAN® Lavande en boîte de 50 ml, de 100 ml, et en tube de 50 ml et de 125 ml.

#### Fabricant et distributeur :

##### Distributeur :

Kaymogyn GmbH  
Hagenauer Straße 53 a  
65203 Wiesbaden  
Téléphone : 0611 3347 84 30  
Telefax : 0611 33 47 84 39



##### Fabricant :

Ferdinand Eimermacher GmbH & Co. KG  
Westring 24  
48356 Nordwalde

#### Produit médical

# CE 0481

Dernière mise à jour : novembre 2017